



**DOEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE
LECTURE ET PARTAGE**

NICOLE PORTAY * FRANCE ET UNE PLUME

**Un soleil en silence
Ne reste
Qu'un champ de croix
Dans les tranchées de la terre.
Et une plume de colombe**

**Les loups hurlent
Les mers se soulèvent
Lucidité immolée
Agonie des oiseaux
Sur l'arbre de vie
Échevelé.
Et une plume de colombe**

**Étoiles au sang noir
Des coquelicots trahis
Dépouille de mots corrompus
Par les corbeaux travestis.
Et une plume de colombe**

**Balafres de brume
Ciel cerné d'ombres
Grogne l'orage
L'Espoir gît au fond du puits
Frissons et larmes de sel.
La colombe saigne.**

*** ***

**NICOLE PORTAY, FRANCE
AND A FEATHER**

**A sun in silence
Only remains
A field of crosses
In the trenches of the earth.
And a dove's feather
The wolves howl
The seas rise
Lucidity sacrificed
Agony of birds
On the disheveled tree of life.
And a dove's feather
Stars with black blood
Betrayed poppies
Spoils of words corrupted
By the disguised crows.
And a dove's feather
Scars of mist
Sky surrounded by shadows
The storm rumbles
Hope lies at the bottom of the well
Shivers and tears of salt.
The dove bleeds.**

*** * ***

NICOLE PORTAY, FRANCIA
Y UNA PLUMA

Un sol en silencio
Solo queda
Un campo de cruces
En las trincheras de la tierra.
Y una pluma de paloma
Los lobos aúllan
Los mares se elevan
Lucidez sacrificada
Agonía de pájaros
En el despeinado árbol de la vida.
Y una pluma de paloma
Estrellas con sangre negra
Amapolas traicionadas
Botín de palabras corrompidas
Por los cuervos disfrazados.
Y una pluma de paloma
Cicatrices de niebla
Cielo rodeado de sombras
La tormenta retumba
La esperanza yace en el fondo del pozo
Temblores y lágrimas de sal.
La paloma sangra.

NICOLE PORTAY, FRANÇA
E UMA PENA

Um sol em silêncio
Só resta
Um campo de cruces
Nas trincheiras da terra.
E uma pena de pomba
Os lobos uivam
Os mares se elevam
Lucidez sacrificada
Agonia dos pássaros
Na árvore da vida desgrenhada.
E uma pena de pomba

**Estrelas com sangue negro
Papoulas traídas
Despojos de palavras corrompidas
Pelos corvos disfarçados.
E uma pena de pomba
Cicatrizes de névoa
Céu cercado por sombras
A tempestade ruge
A esperança jaz no fundo do poço
Calafrios e lágrimas de sal.
A pomba sangra.**



Николь Порте, Франция И ПЕРО

**Солнце в тишине
Остается лишь
Поле крестов
В траншеях земли.
И перо голубки
Волки воют
Море поднимается
Ясность принесена в жертву
Агония птиц
На растрепанном древе жизни.
И перо голубки Звезды с черной кровью
Преданные маки
Добыча слов, искаженных
Замаскированными воронами.
И перо голубки
Шрамы тумана Небо, окруженное тенями
Буря гремит
Надежда лежит на дне колодца
Дрожь и слезы соли.
Голубка истекает кровью.**